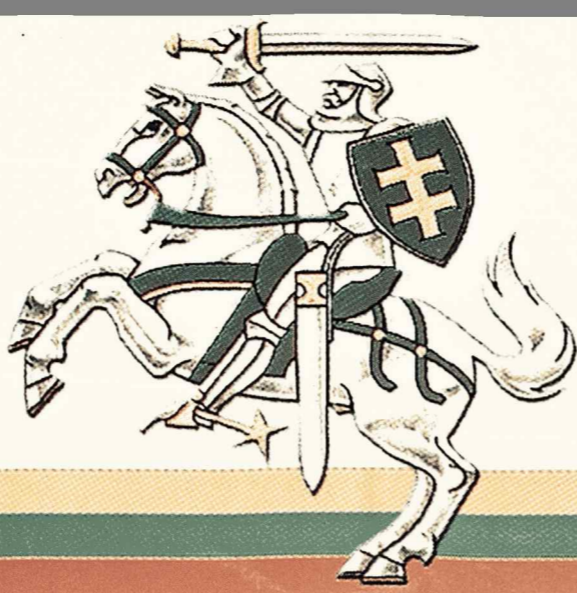


# MUSA



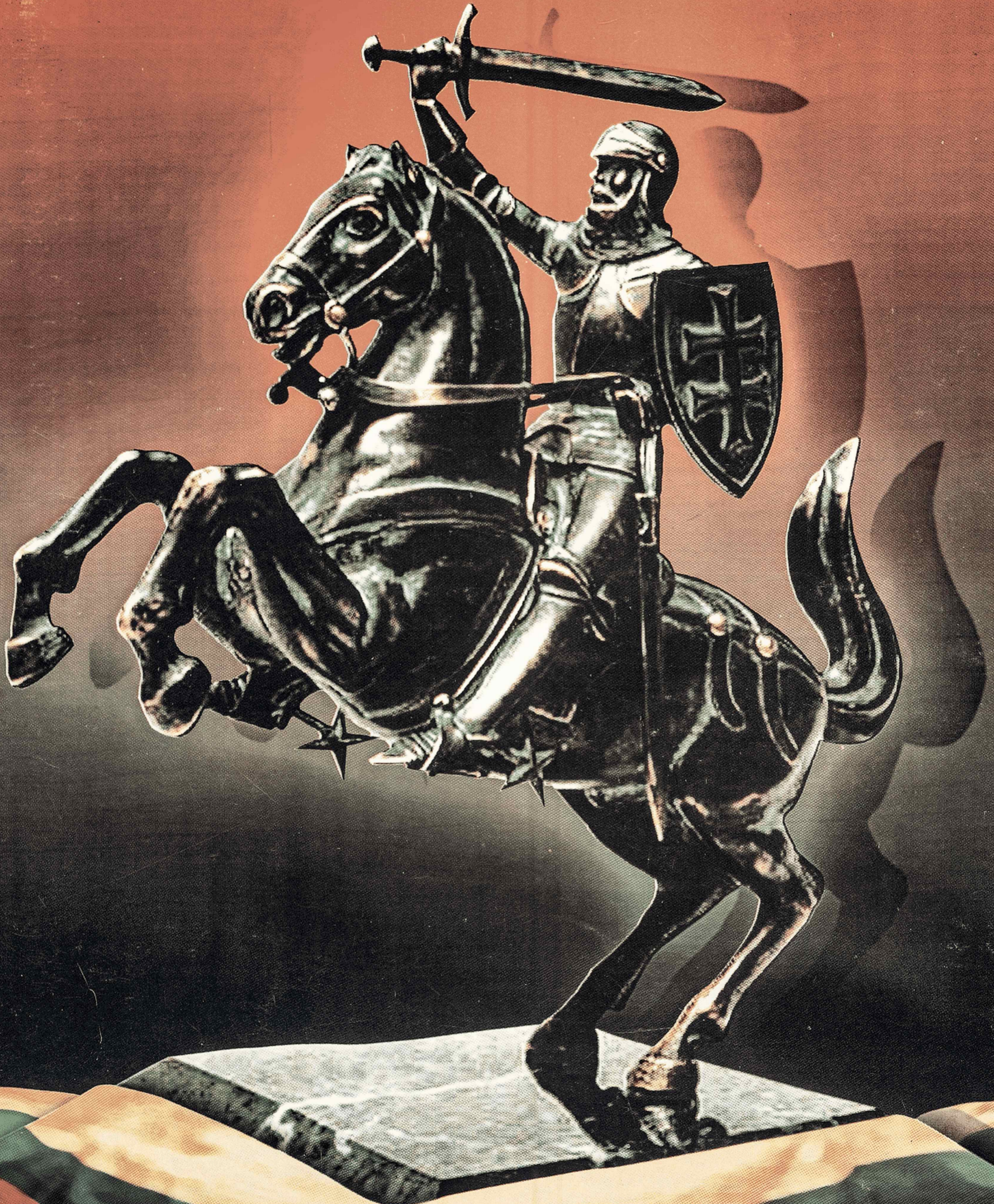
*apd*  
Pietava

ANO 60

Nº 02/06 (2448)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Vasaris-Feveireiro/2006



Vytis Vytis Vytis Vytis

Vytis Vytis



B O M B A S I N J E T O R A S



Conserto e Manutenção  
Bombas Unitárias  
Common Rail  
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2676.1169 / 2676.1424 / 2676.1426

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera  
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@uol.com.br

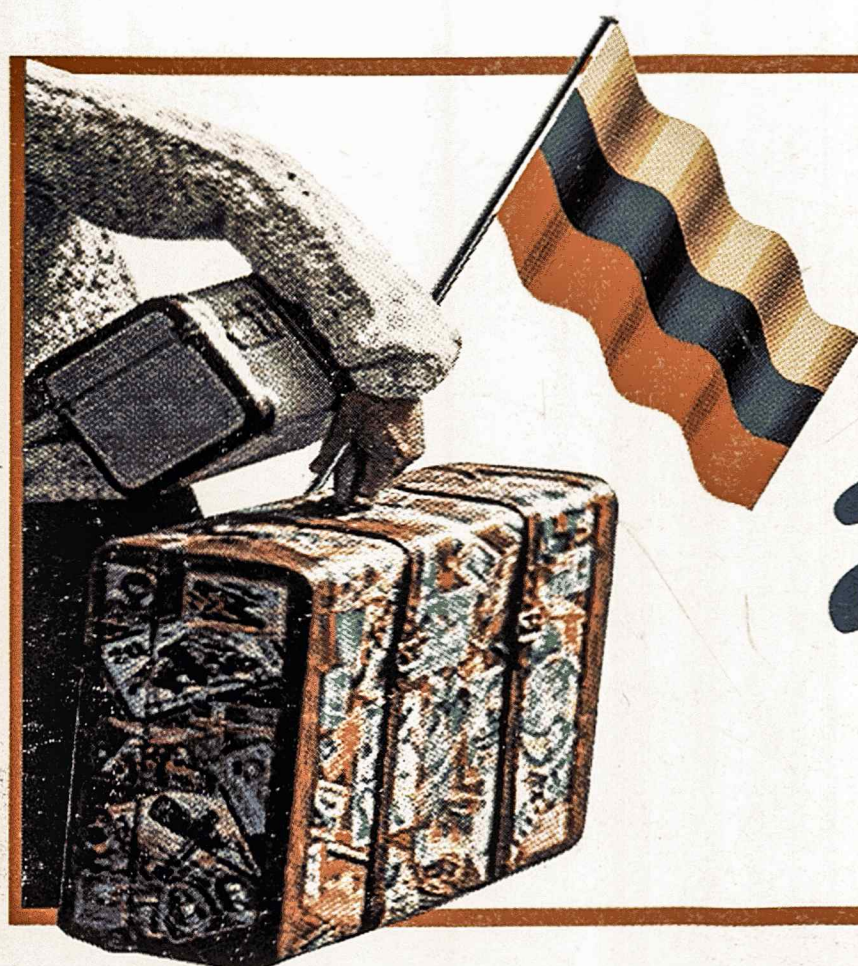


Prelude



central de atendimento: 011-3255 0055

www.prelude.com.br



*Oba, de novo!*  
VAMOS JUNTOS  
para a LITUÂNIA  
em  
2006?

INFORMAÇÕES  
no Consulado  
(11) 5682 4303



*Klieger*

Assessoria Imobiliária Ltda.

CRECI Nº 18.764J

VENDA, LOCAÇÃO e ÁREAS  
PARA INCORPORAÇÃO.

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 6º. cj. 61.  
Fone: 3031 5508 / Fax: 3034 1387  
e-mail: klieger@uol.com.br

*Delicias Mil*  
Rotisserie

Tortas, tortas folhadas,  
doces, bolos, produtos  
importados, vinhos, krupnikas e  
comidas típicas lituanas.

Fone: 6341-3371  
Rua Mons. Pio Ragazinskas, 17  
Vila Zelina



Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas  
cirurgiã-dentista - CROSP 39.599

ODONTOLOGIA ESPECIALIZADA

ADULTOS E CRIANÇAS

CLÍNICA GERAL

ORTODONTIA E ORTOPEDIA FACIAL

ESTÉTICA DENTAL E CLAREAMENTO

PRÓTESES E IMPLANTES

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina - São Paulo

Tel 6341.8349 - hora marcada

simonelaucis@uol.com.br

*São José*

*Pães e Doces*

Pão preto típico Lituano

Fone: 6341-5424  
Praça República Lituana, 73  
Vila Zelina - S. Paulo

*Marilena Perale*  
*Cherniauskas*

Tradutora Pública e  
Intérprete Comercial  
de ITALIANO  
JUCESP Nº 1385  
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373  
Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com



**Brastur**  
**Lufthansa**  
**City Center**



**Brastur**

do Brasil à Lituânia, à Europa e ao mundo

Tel: (11) 5181 4088 Fax: (11) 5181 6687 brastur@brasturismo.com.br

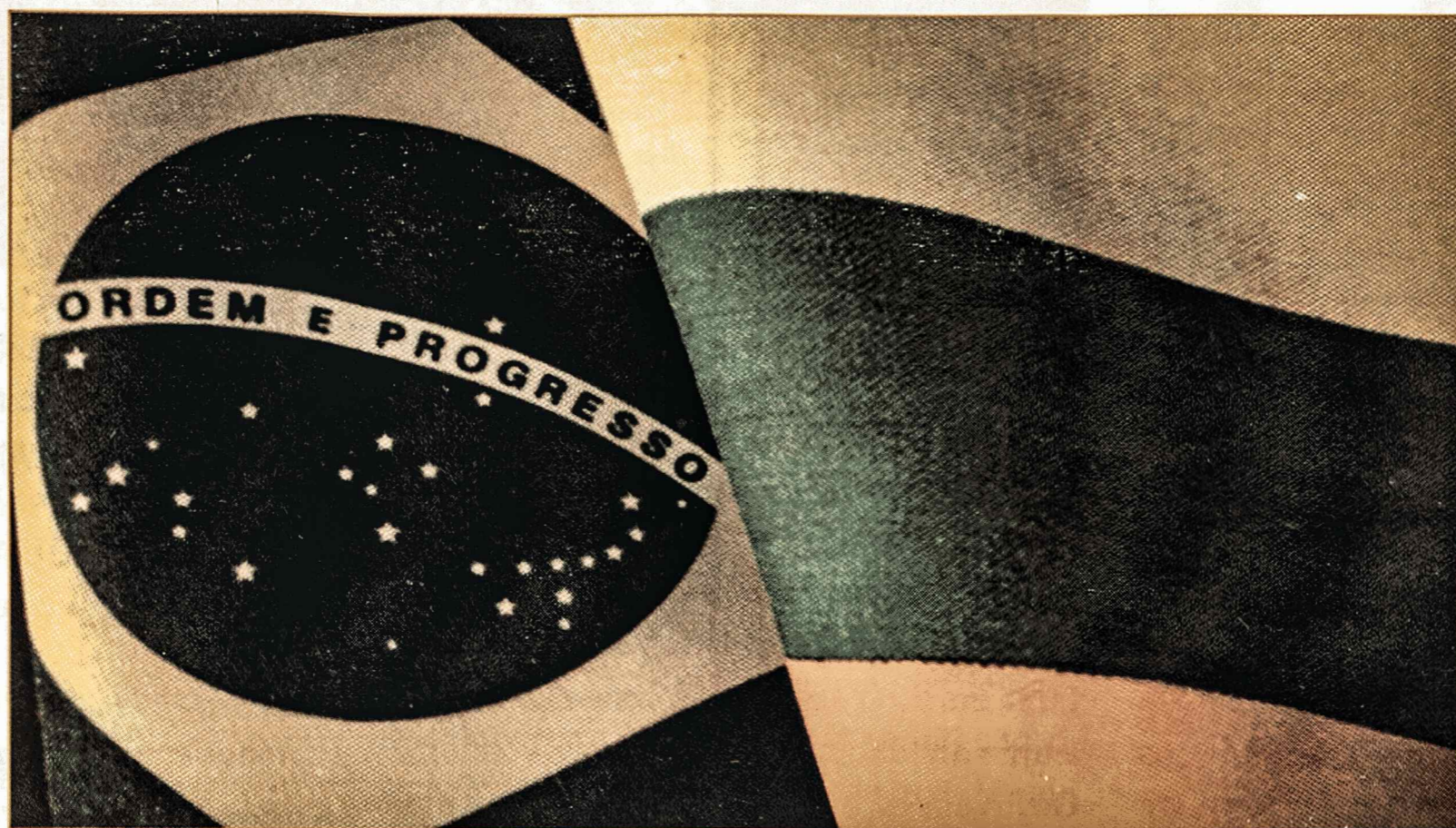
1918 metais vasario 16 dieną buvo paskelbta Lietuvos respublikos nepriklausomybė. Šios dienos reikšmė ir svarba plaka kiekvieno lietuvių širdyje. Ši diena glaudžia į būrį visus lietuvius, kad ir kur jie gyventų - Lietuvoje, Brazilijoje, Argentinoje, Urugvajuje, Australijoje, šiaurės Amerikoje ar bet kuriame Europos krašte. Mes ateinam išskelti mūsų trispalvę ir giedame Lietuvos himną, kurį sukūrė dr. Vincas Kudirka prieš laisvės atgavimą, nes jis žinojo, kad Lietuva bus laisva. Lietuva buvo pavergta, bet laisvę atkovojo. 1990 metais kovo aktas atkūrė laisvą demokratinę Lietuvos valstybę. Kiekvienas lietuvis ar lietuvių

kilmės tautietis brangina savo tautybę ir gyvendamas toli nuo tėvynės. Džiaugiasi ir didžiuojasi tuo, kad mūsų valstybė auga, stiprėja ir kaip visi kiti Europos kraštai sugebės atstatyti tautos gerbūvį sugriautą per okupaciją. Brazilijoje ir visame pasaulyje išsisklaidę lietuviai mokėjo išlaikyti lietuvių tautybę ir kartu įsiliejo į naujų šalių visuomeninį, politinį, kultūrinį ir ekonominį gyvenimą. Bet kuria kalba kalbėdami, visada iškeliamė savo šaknis ir savo lietuvišką širdį. Mūsų bendruomenė Brazilijoje 2005 metais įspūdingai atšventė 80-iasias lietuvių emigracijos į šį mūsų kraštą metines. Puiki paroda imigrantų muziejuje

dar kartą parodė, kad lietuviai Brazilijoje sėkmingai dirba, pasiekia gerų rezultatų ir garsina Lietuvos vardą Brazilijoje. Šios tautos šventės proga turime nulenkti mūsų galvas ir pagerbti šimtus, tūkstančius mūsų brolių ir seserų, kurie žuvo Sibiro tremtyje, partizanus, kurie iki 1954 metų kovojo prieš okupaciją, tūkstančius tautiečių sušaudytų sovietų kalėjimuose ir kitus lietuvius, kurie savo gimtinėje kentėjo, buvo persekiojami. Jie savo krauju padėjo atgauti laisvę, jiems mūsų amžina padėka ir pagarba. Mūsų pareiga saugoti Lietuvos laisvę, ją ginti, mylėti.

Konsulas Jonas Valavičius

Mylėsi Lietuvą  
iš tolo visa  
širdim, visais  
jausmais, iš tolo  
meilė neprapuola  
po balto marmuro  
namais tik ji tau  
bus saldi paguoda  
senolių žemė  
Lietuva.



Amarás a  
Lituânia de  
longe com todo  
seu coração,  
com todas as  
suas forças, de  
longe o amor  
não desaparece  
sob a morada  
de mármore  
branco, e  
apenas ela  
lhe será doce  
consolo, terra  
lituana de seus  
ancestrais.

## Dia 16 de fevereiro

No dia 16 de fevereiro de 1918 foi proclamada a Independência da Lituânia. O significado dessa data bate forte no coração de cada lituano, pois esse dia congrega todos os lituanos, onde quer que residam. Na Lituânia, no Brasil, na Argentina, no Uruguai, na Austrália, na América do Norte, em todos os países da Europa. Reunimo-nos para hastear a bandeira tricolor e cantamos o hino nacional lituano, composto por Vincas Kudirka ainda antes da restauração da liberdade, pois ele sabia que a Lituânia seria livre. A Lituânia foi subjugada, mas recobrou a liberdade. Em março de 1990, recuperou e restaurou a nação lituana livre e democrática. Cada lituano ou descendente orgulha-se de sua origem;

mesmo vivendo longe da pátria, honra e celebra com alegria e orgulho o crescimento e fortalecimento de nossa nação que, como os outros países da Europa, conseguirá recuperar a prosperidade estagnada durante a ocupação. Os lituanos dispersados, tanto no Brasil quanto em todo o mundo, souberam conservar a sua identidade nacional mesmo vinculando-se à vida social, política, cultural e econômica dos países hospedeiros; independentemente da língua que falam, sempre celebram suas raízes e seu coração lituano. Nossa colônia no Brasil, em 2005, comemorou, de maneira expressiva, os 80 anos da imigração lituana neste nosso país. Uma exposição, digna de apreço, no Museu do Imigrante,

mostrou mais uma vez que os lituanos no Brasil trabalham com sucesso, atingem resultados e dignificam a bandeira lituana no Brasil. Por ocasião desta celebração, devemos nos curvar em louvor às centenas de milhares de nossos irmãos e irmãs que pereceram exilados na Sibéria, aos partisans que lutaram até 1954 contra a ocupação, aos milhares de compatriotas que foram fuzilados nas prisões soviéticas, aos incontáveis que sofreram perseguições, danos e humilhações em sua própria pátria. Com o seu sangue eles ajudaram a reaver a liberdade. A eles, o nosso louvor e eterna gratidão. É nossa obrigação zelar pela liberdade da Lituânia, defendê-la e amá-la.



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Conselho Editorial  
Cónsul Jonas Valavičius  
Vytautas J. Bacevičius  
Adilson Puodziunas

Co Sílvia Minconi  
Sil Sandra Mikalauskas Petroff

Jornalista Responsável  
Ornilo Costa Jr. MTB 11.406

Coordenação Financeira  
Vytautas J. Bacevičius

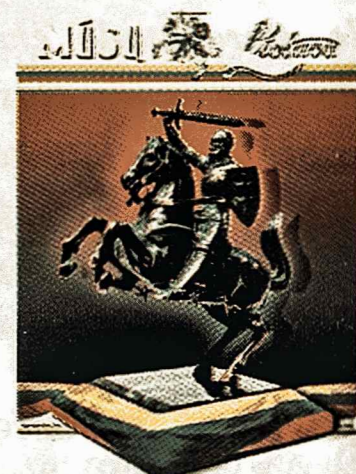
Administração  
R Manoel Pereira Guimarães, 87  
CEP 04722-030 São Paulo SP  
(11) 5682 4303  
musulietuva@terra.com.br

(14) 3626 4500  
(14) 3624 5996  
Impressão Publicolor  
(14) 3626 4500

Participaram desta Edição

Audra L. A. Catafay  
Aurelija D. Voulgarelis  
Kristina Pacevičiūtė-Barbosa  
Marcos Lipas  
Sandra M. Petroff  
Janete Zygmantas  
Janete N. Zizas  
Cristina V. Czarlinsky  
Jolanta Blazaitė  
Julia Ukai  
Adriana Setti  
Ida Maura Preto

Capa  
Eliana Dulinsky Velasco



Capa  
Vytautas

M. Mažvydo biblioteka

# Saga Lituana Saga Lituana Saga Lituana Saga Lituana

## Saga Lituana

### Quinta Parte

Para quem não sabia o que se passava no castelo de Mindaugas e com os jovens que ali estavam, poderia parecer que eles tinham ficado malucos. Dezenas de moças e rapazes corriam apressadamente para todos os lados, sendo que às vezes até mesmo pequenas colisões aconteciam uma hora ou outra. Numa delas, o grande amigo de Liutas, Margis (que era realmente grande para sua idade, devendo pesar quase 100 quilos dentro de seus 13 anos) bateu de frente com um dos garotos da turma do castelo. O menino da corte ficou imobilizado durante dias, enquanto Margis saiu somente com alguns arranhões. Mas toda essa correria se justificava: os dois grupos de jovens reunidos naquele lugar disputavam grandes tesouros (a espada e o medalhão) e um suposto domínio imaginário sobre o castelo.

Os dois mais preocupados dentro de toda aquela confusão eram os verdadeiros donos dos dois pequenos tesouros e que haviam apostado na destreza e inteligência dos amigos: de um lado Liutas, que liderava os visitantes (e que eram considerados caipiras pelos moradores do castelo) e do outro Svainis, que morava no castelo e ficou à frente dos cortesãos, que eram tidos como esnobes pelo grupo de Liutas.

Quando o curto dia começou a se extinguir no horizonte e o sol poente tingiu de vermelho as paredes rústicas do castelo de Mindaugas, os dois grupos de jovens se reuniram junto do sacerdote Brizgis colocando-se cada grupo de um lado do pátio central do castelo. Foi então que o ancião proclamou:

— *Vamos dar início à competição de jovens lituanos pelos dois grandes tesouros que estão guardados neste baú". Os garotos então olharam para o magnífico baú, todo marchetado em madeira e âmbar, onde estavam os dois preciosos artefatos e sobre o qual a bandeira vermelha e branca do Vytis pendia e parecia o selar com dignidade, sintetizando o que estava em jogo.*

A primeira disputa foi aquela em que os jovens tinham que procurar trazer a juosta mais longa. Como elas estavam enroladas quando os dois grupos se reuniram, não



ficou claro qual deles estava para ganhar a primeira prova e a preocupação ficou estampada nos rostos das garotas e rapazes.

O grupo do castelo colocou uma das pontas da juosta na frente de Brizgis e desenrolou a faixa em direção ao pátio central, chegando a uma distância aproximada de 15 metros. Os jovens da tribo dos Yla colocaram então a sua juosta e começaram a desenrolá-la. Enquanto a faixa ia sendo vagarosamente estendida, todos em volta suavam frio: era a primeira prova e nenhum dos dois lados queria perder. Até mesmo Margis, o grande companheiro de Liutas, sempre ocupado mastigando alguma coisa, ficou de boca aberta, com um grande pedaço de pão de centeio esquecido na mão, enquanto a faixa crescia e crescia. Quando acabaram de desenrolar, não podiam acreditar no que viam: as duas juostas tinham exatamente o mesmo comprimento!

Ao mesmo tempo que houve uma decepção entre as garotas e os rapazes, havia também um alívio: a competição permanecia empatada.

Foi então que Brizgis chamou as jovens dos dois grupos para se aproximarem. As garotas lituanas da tribo dos Yla eram extremamente vibrantes, sem deixar de lado o frescor juvenil e uma sensualidade que chamava a atenção dos vigias nas torres do castelo, que acompanhavam tudo a distância. Elas não se assemelhavam em nada com as frágeis meninas do castelo, graciosas, mas aparentemente indefesas e assustadas. As coroas de flores pareciam refletir estas duas formas tão diferentes de feminilidade: as vainikai das meninas da

tribo eram atraentes, mas rústicas, enquanto as meninas do castelo fizeram delicadas guirlandas de folhas secas.

Foi então que o velho sacerdote levantou a voz, para que todos o ouvissem:

— *Agora, garotas, vocês terão que demonstrar a qualidade de suas vainikai e suas habilidades. Vocês deverão lançá-las em direção aos seus rapazes, que ficarão do outro lado do pátio, de braços estendidos. Aquelas que acertarem mais, vencerão para o seu grupo.*

O que se seguiu foi uma sucessão de tentativas frustradas das garotas do castelo, que nem acertavam os braços estendidos dos rapazes, nem conseguiam fazer suas coroas agüentarem mais do que um arremesso, pois eram muito frágeis. Por sua vez, as meninas da tribo não só tinham mais força e mais pontaria, mas também tinham produzido coroas mais resistentes. As garotas visitantes conquistavam seu primeiro ponto, para alegria dos jovens da tribo dos Yla.

Restava uma prova com os cavalos. Liutas havia emprestado o belo Žaibas, que pertencia ao seu pai. Era um grande alazão malhado, o mais veloz da tribo, o qual o rapaz conhecia muito bem. Do outro lado Svainis estava montado num belo cavalo negro, que os jovens do castelo, admirados, diziam pertencer ao próprio Mindaugas! (continua...)

Marcos Lipas

Vocabulário: Žaibas: relâmpago, denominação lituana para um cavalo veloz.

## Cursos de Língua Lituana nos Estados Unidos de 16 de junho a 11 de agosto de 2006

O Instituto de Verão de Estudos Bálticos (The Baltic Studies Summer Institute – BALSSI) foi fundado em 1994 com a cooperação das seguintes universidades americanas: Universidade da Califórnia – Los Angeles, Universidade de Harvard, Universidade de Illinois – Chicago, Universidade de Indiana, Universidade de Michigan, Universidade de Texas-Austin, Universidade de Washington e Universidade de Wisconsin-Madison.

Este ano, a Universidade de Indiana oferecerá cursos de verão de lituano, ministrado pelas professoras Daiva Litvinskaitė e Dalia Cidzikaite, ambas, da Universidade de Illinois em Chicago, nos níveis básico e intermediário. O custo será de US\$ 226,55/crédito (= 8 créditos = valor aproximado de US\$ 1812,40/R\$ 3950,00).

## Montanha Artificial em Vilnius

Hoje em dia, já é possível esquiar montanha a baixo na Lituânia. Graças a Laimutis Jantenas, um eletricitista de 66 anos de idade. Construída a partir de restos de materiais de construção, a montanha tem a altura de 235.12 metros. Elevadores modernos foram instalados para facilitar o acesso ao topo. Em 2004, as autoridades locais reconheceram tal construção, nomeando-a “Laimis Hill”.

Há alguns anos, as Federações de Esqui Lituana e Austríaca estabeleceram seus centros esportivos em local bem próximo à montanha. Também, há uma loja para aluguel de equipamentos de esqui e um ‘Café’, para maior comodidade dos esquiadores que chegam até o local em busca de aventura.

Todavia, quando chega o verão, Laimutis Jantenas expressa sua tristeza ao ver a montanha totalmente inutilizada. Ele acredita que ela poderia atrair esportistas de outras modalidades, tais como ciclistas ou até mesmo motociclistas (‘scooters’). E acrescenta: “Se eu tivesse de construí-la novamente, eu faria a mesma coisa. Mas, teria de ter de volta a minha juventude. Você precisa ir às montanhas somente uma única vez, depois disso, sonhará com elas pelo resto de seus dias.”

## Grife americana Tommy Hilfiger abre loja em Vilnius

No dia 26 de janeiro, foi inaugurada a primeira loja da grife americana de roupas e acessórios Tommy Hilfiger em Vilnius. O local escolhido foi o Europa Shopping Centre, que atrai consumidores das classes média e alta da sociedade. A loja já está presente em 45 países e na Lituânia é representada pela empresa Burda Moden Salonas. No Brasil, a loja está presente em locais selecionados, tais como, a Rua Oscar Freire e o Shopping Morumbi, em São Paulo, também no Rio de Janeiro, no BarraShopping.

## Oportunidades de Negócios

Agência de Desenvolvimento da Lituânia tem auxiliado investidores estrangeiros e parceiros locais nas seguintes ações:

- Informação sobre produtos, empresas e indústrias locais; Processos de decisão na seleção de instalações e indicação de parceiros de negócios; Aspectos legais, tais como recolhimento de impostos e taxas; Organização de visitas técnicas e comerciais e participação em feiras de negócios; Planejamento e implementação de projetos internacionais.

### Contato:

Remigijus Kabečius – Diretor Lithuanian Development Agency

Sv. Jono st. 3, Vilnius LT-01123, Lithuania.

Tel. (370 5) 262 7438

Fax. (370 5) 212 0160

E-mail: info@lda.lt / Website:www.lda.lt

## Inverno rigoroso na Europa com fatalidades

A frente fria proveniente do Ártico causou a morte de muitas pessoas nos países europeus, dentre eles, Ucrânia (181), Polônia (63), Croácia, República Tcheca e Romênia (37). Condições críticas também na Geórgia, devido à queda da eletricidade e a suspensão do fornecimento de gás natural – somente algumas instalações, tais como hospitais, tiveram o fornecimento emergencial restabelecido. A temperatura manteve-se baixa também na Lituânia.

Na cidade de Vilnius, foram registradas mínimas de -18°C/-20°C e máximas de -2°C, na semana de 06 a 11 de fevereiro deste ano, o que deixou a cidade com uma grande camada.



Vilniaus eismas – 07/02/2006 – 15:32



Katedra – 07/02/2006 – 14:29



Lauko galerija – 07/02/2006 – 15:34

Fontes : [www.indiana.edu/~iaunrc/balssi/](http://www.indiana.edu/~iaunrc/balssi/)  
<http://www.burda.lt/tommy.htm>  
[www.takas.lt](http://www.takas.lt) ; [www.penki.lt](http://www.penki.lt)

Pesquisa, tradução e redação  
Janete Zygmantas



## Europa promete abrir suas portas para os novos membros

No próximo dia 1 de maio, os felizardos que possuem o passaporte lituano terão dois motivos para comemorar. O primeiro deles é que completamos dois anos como membros da União Européia. Mas a grande notícia é que, nesta data, as restrições à livre circulação de trabalhadores dos dez novos países da UE poderão desaparecer.

Para quem não sabe, há dois anos, quando a Lituânia e outros vizinhos do leste Europeu foram integrados à UE, os antigos membros da comunidade - com exceção e Reino Unido, Irlanda e Suécia - lançaram mão de um recurso que lhes permitia fechar seus mercados de trabalho aos novos "irmãos" nos primeiros sete anos de união. Tal

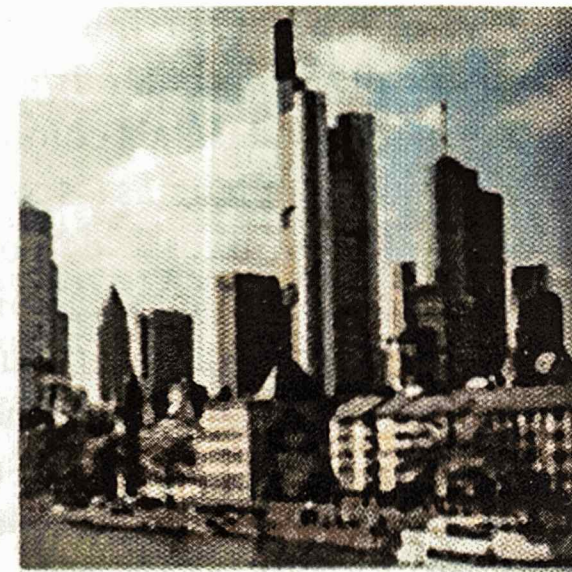
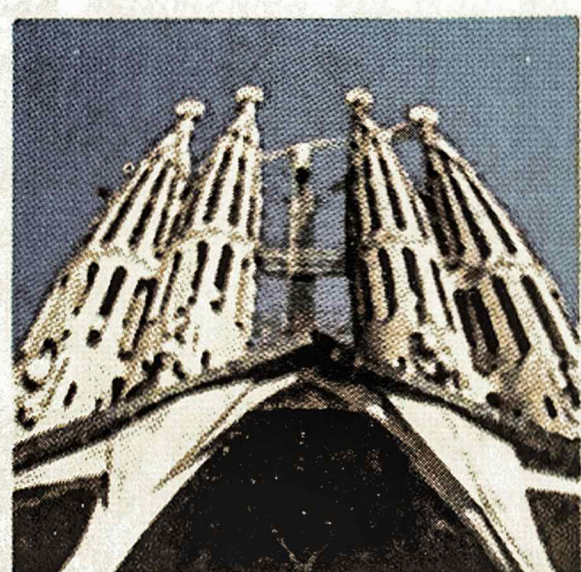
medida visava impedir um deslocamento em massa em direção aos antigos países, o que poderia aumentar o desemprego e os problemas sociais crescentes na Europa ocidental. No entanto, a experiência dos que receberam os trabalhadores do leste de braços abertos desde o início provou que o perigo de uma imigração exagerada não passava de uma previsão alarmista e equivocada. Como prova de que lituanos, eslovenos e húngaros estão mais do que felizes em suas casas, a taxa de imigração de pessoas vindas desses países não aumentou significativamente no Reino Unido nem na Suécia. E o resultado é que os outros integrantes da UE prometem rever suas posturas até maio deste ano.

"A Espanha sempre foi favorável à garantia de que o período de restrição à liberdade de circulação fosse o mais breve possível. Portanto, estamos dispostos a rever nossa posição", disse o ministro do trabalho espanhol Jesús Caldera em uma reunião com Franco Frattini, vice-presidente da Comissão Européia e comissário europeu de justiça, liberdade e segurança. Ainda que isso não represente nenhuma decisão oficial, a declaração reflete uma perspectiva animadora. Além da Espanha, Finlândia, Portugal e Bélgica também deram sinais de que poderiam abrir totalmente suas portas aos novos países. Por outro lado, Alemanha e Áustria continuam firmes em suas restrições e assim permanecerão até 2011.

*Adriana Setti*

## O que mudou e o que mudará em nossas vidas

	MAIO DE 2004	MAIO DE 2006	MAIO DE 2011
Fato importante	A Lituânia e mais 10 países do leste entram para a União Européia	Todos os antigos membros da UE, com exceção de Áustria e Alemanha, prometem rever suas posições em relação a restrições. Espanha, Finlândia, Bélgica e Portugal são os mais favoráveis à total abertura.	Termina o prazo legal para que todo e qualquer país da União Européia imponha qualquer tipo de restrição a trabalhadores dos novos membros da União Européia.
Como isso afeta nossas vidas	Já podemos estudar e passear como turistas, sem limitação de tempo e sem a necessidade de vistos. Para quem quer trabalhar, porém, apenas Suécia, Irlanda e Reino Unido abrem suas portas.	Já poderemos passear, estudar ou trabalhar nos países que revoguem as restrições transitórias. Ou seja, seremos cidadãos comuns de qualquer país europeu que adote esta medida.	Poderemos viver normalmente em qualquer país da UE sem qualquer tipo de problema.





## “Lietuva negali būti abejinga išvykusiems tautiečiams”

Seimo narys Petras Auštrevičius, interviu leidiniui „Pasaulio lietuvis“ svarsto, kokios yra šiuo metu vykstančios emigracijos iš Lietuvos priežastys, ir kas paskatintų lietuvius likti gyventi ir dirbti savoje šalyje.

Per pastaruosius 15 metų iš Lietuvos išvyko apie 10 procentų jos gyventojų. Tai procesas, kurio sukeltos pasekmės jau dabar jaučiamos krašte (trūksta darbo jėgos, mažėja mokinių skaičius mokyklose) “Kol yra žymūs gyvenimo lygio skirtumai Lietuvoje ir kitose naujosiose ES valstybėse bei senosiose ES narėse, sunku tikėtis, jog nebus intereso ir galimybes užsidirbti daugiau ir per trumpesnę laiką kitur Europoje “, sako Auštrevičius.

Dėl kilusios emigracijos bangos dažnai kaltinama Vyriausybė, kuri Lietuvai įstojus į ES ir atsidarius sienoms, nesiėmė priemonių, todėl „kas tik norėjo ir netingėjo“ emigravo į vakarus. Tačiau sparti emigracija vyko dar prieš Lietuvai tampa ES nare, o įsidarbinimo suvaržymų panaikinimas užtikrina, jog lietuviai gali dirbti legaliai ir nėra diskriminuojami. P. Auštrevičiaus manymu, emigraciją sustabdyti bus galima tik tuomet, kai Lietuvoje atsiras pakankamai šiuolaikinių ir gerai apmokamų darbo vietų.

Bet ne vien ekonominiai veiksniai lemia emigraciją. Iš Lietuvos išvyksta daugiau žmonių negu iš kaimyninių šalių, kuriose gyvenimo lygis yra panašus ir taip pat trūksta gerai apmokamo darbo. P. Auštrevičius tai aiškina kultūrinėmis ir psichologinėmis lietuvių nuostatomis. Lietuviai labiau nepasitiki savimi, yra nusivylę ir abejingi.

Specialistai teigia, jog į šalį sugrįžta apie



5-10% emigrantų. Seimo narys mano, kad sugrįžtančiųjų nuolatos daugės. Per ateinančius 10 metų atotrūkis tarp Lietuvos ir kitų ES valstybių narių sumažės, šalies ekonomika toliau augs ir įtakos šalies gyventojų gerovę. Lietuviai, užsidirbę pradinį kapitalą, grįš į tėvynę. Jau dabar nemažai emigrantų investuoja savo pajamas Lietuvoje, padeda tėvynėje likusiems savo artimiesiems. „Gyvenimas tėvynėje, savo kultūrinėje aplinkoje, visada bus patrauklesnis“ – teigia p. Auštrevičius.

Labai svarbu, jog kiekvienas išvykęs Lietuvos pilietis turėtų kontaktą su tėvyne.. Daugelyje šalių yra lituanistinės mokyklos, vyksta įvairūs kultūros renginiai, veikia lietuvių bendruomenės. Tačiau tik labai nedidelis nuošimtis naujųjų emigrantų jungiasi į tą veiklą.

P. Auštrevičiaus manymu, lietuviybės išlaikymas yra ne tik pačių emigrantų reikalas. Lietuvai ir Lietuvos valdžiai negali būti tas pats, kas vyksta su išvykusiais lietuviais. Todėl Seimo narys siūlo įsteigti Seime Emigracijos reikalų komisiją, kurios tikslas būtų palaikyti ryšius su naujausia išeivija ir teikti pagalbą išlaikant tautinę bei kultūrinę tapatybę. Siūloma komisija užsiimtų tik naujausiais emigrantais, tačiau ji kviestų bendradarbiauti visas lietuvių palaikančias organizacijas, tokias kaip Pasaulio Lietuvių Bendruomenė, kuri vienija visus išeivijoje gyvenančius tautiečius, nepriklausomai nuo to, kada ir dėl kokių priežasčių jie emigravo.

Jolanta Blazaitė



## “A Lituânia não pode ficar indiferente aos compatriotas emigrados”

Petras Auštrevičius, membro do Parlamento da Lituânia, na sua entrevista à publicação Pasaulio Lietuvis, avalia quais as razões para as emigrações, que ocorrem atualmente, da Lituânia e o que encorajaria os lituanos a permanecerem vivendo e trabalhando no seu próprio país. Nos últimos 15 anos emigraram da Lituânia cerca de 10% de seus habitantes, fato este cujos reflexos já se fazem sentir atualmente no país (falta de mão-de-obra no trabalho, diminuição do número de alunos nas escolas). “Enquanto houver na Lituânia e nos novos países integrantes da União Européia significativas diferenças de padrão de vida em relação aos membros integrantes mais antigos, é difícil acreditar que não haja interesse e possibilidade de um ganho maior num período de tempo mais curto em outra parte da Europa”, diz Auštrevičius.

O governo é frequentemente culpado por causa desta onda migratória que, com a entrada da Lituânia para a UE e a abertura das fronteiras,

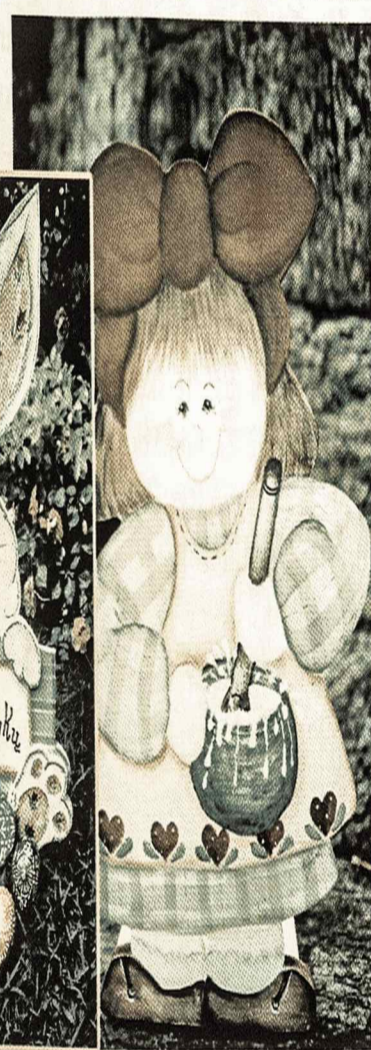
não tomou medidas e assim “quem quis e não era preguiçoso” emigrou para o Ocidente. Entretanto, uma célere emigração registrou-se ainda antes de a Lituânia tornar-se membro da UE. Na opinião de Auštrevičius, só será possível deter a emigração quando surgirem na Lituânia suficientes postos de trabalho atuais e bem remunerados. Todavia, não são apenas aspectos econômicos que determinam a emigração. Deixa a Lituânia um número maior de pessoas do que dos países vizinhos, onde o padrão de vida é semelhante e também existe falta de empregos bem remunerados. Auštrevičius explica que isto se deve a comportamentos culturais e psicológicos dos lituanos. Mais do que outros, os lituanos têm falta de autoconfiança, são desencantados e desconfiados.

Afirmam os especialistas, que cerca de 5% a 10% dos emigrantes retornam ao país. O representante do Parlamento acredita que o número dos que voltam tenderá a aumentar. Nos próximos 10 anos a diferença entre a Lituânia e os outros países membros da UE diminuirá, a economia do país e o padrão de vida continuarão a crescer. Os lituanos, após ajuntarem um capital inicial retornarão à pátria. Já agora, inúmeros emigrantes investem seu

capital na Lituânia, enviam ajuda financeira a seus familiares. “A vida na pátria, no seu próprio ambiente cultural, sempre será mais atraente”, diz Auštrevičius. É muito importante que cada cidadão lituano expatriado tenha contato com a pátria. Em muitos países há escolas de lituanística, acontecem as mais variadas apresentações de cultura nacional, existem organizações lituanas. Todavia, é pequena a porcentagem de emigrantes novos que se engajam nessas atividades.

Na opinião de Auštrevičius, a preservação da lituanidade não diz respeito apenas aos emigrantes. A Lituânia e o governo lituano não podem ser indiferentes ao que acontece com os lituanos expatriados. Assim, sugere criar no Parlamento uma Comissão para Assuntos de Emigração, cuja finalidade seria manter o contato com os emigrados mais recentes e propiciar-lhes meios de preservar sua identidade nacional e cultural. Esta comissão se ocuparia apenas dos emigrados mais recentes, porém convidaria para colaborar as organizações que se dedicam à lituanidade, como a Pasaulio Lietuvių Bendruomenė (Comunidade Mundial dos Lituanos), que une todos os compatriotas radicados no exterior, independentemente de quando e por que razões tenham emigrado.

# Janete Zizas



Quando pediram para contar a minha história como participante das atividades culturais na comunidade lituana, recordei com muita nostalgia como tivemos grandes incentivadores para que todo esse legado fosse perpetuado. Se hoje temos uma colônia viva e ativa no Brasil, devemos nos orgulhar de todas aquelas pessoas que transmitiram aos jovens descendentes as técnicas e ensinamentos da terra natal.

Ainda criança, participei do grupo infantil Zilvitis, onde aprendíamos a cantar, dançar, declamar, fazíamos pequenas stovyklas e sempre estávamos presentes em todas as festas religiosas e cívicas. Adolescente, participei da criação do grupo de danças Nemunas Amsamblis, do qual me orgulho muito, pois este completa 35 anos de atividades permanentes na colônia.

Nesta época tínhamos um amigo muito especial, o monsenhor Antanas Saulatis, que descobria e incentivava as aptidões dos jovens. Com o seu incentivo comecei a ilustrar o jornal Musu Lietuva, alguns livros e os prospectos do III Congresso Mundial Lituano realizado no Brasil.

Estudei no Colégio São Miguel Arcanjo, graduei-me na Faculdade de Belas Artes de São Paulo como professora de Artes, Desenho Geométrico e Técnico. Em 1981 casei-me com Arnaldo Zizas, jovem bastante ativo e participante da colônia. Em 1984, visitamos a Lituânia, mesmo que na época, por ainda não ser independente apenas eram permitidos cinco dias de permanência e mesmo assim amamos muito o que vimos.

Em 1986 começa uma fase diferente em minha vida, sou abençoada com o nascimento dos meus filhos gêmeos André e Eduardo. Logo depois, em 1989, chega a irmãzinha Audra e para completar, em 1991, os anjos enviaram a doce Laima. Meus filhos foram criados de forma participativa nas atividades desenvolvidas pela colônia lituana, tanto no grupo de escoteiros Palanga, quanto no grupo de

danças Nemunas. Atualmente, continuam a fazer parte das atividades da colônia. Um de meus filhos, o André, reside na Lituânia e continua a aprimorar seus conhecimentos sobre a cultura lituana.

Participo da diretoria da Bendruomene e da diretoria do condomínio Lituania, e com os filhos crescidos voltei a dedicar-me às artes.

Por causa da comemoração dos 80 anos da imigração lituana, criei peças de artesanato em madeira reproduzindo os trajes típicos lituanos em objetos decorativos, como em painéis de parede; porta-lápis, toalha, guardanapo, jóia, chaves e enfeites em geral. Por outro lado, fiz muitas peças de artesanato brasileiro, como tucanos, araras, papagaios, borboletas e placas para jardins.

Além das pinturas em madeira, dedico-me à confecção dos marguciai (ovos de Páscoa decorados) utilizando-me da milenar técnica de riscá-los com cera de abelha derretida. Por mais que eu os tenha feito, nunca consegui repetir o mesmo desenho, por ser tão rica a variação na composição das figuras. Por insistência de diversas pessoas na comunidade, criei apostilas e ministro com muito prazer cursos dessa tradicional arte. Participo também de um concurso cujo tema foi sobre esportes, para decorar ovos de avestruz.

Apresentei recentemente na televisão brasileira como organizamos a Páscoa e o Natal lituano. Personalizo meus trabalhos, e até já recebi encomendas de outros países.

Nesta edição, se poderá ter uma idéia do que desenvolvi. Coloco-me à disposição para mostrar o restante do meu trabalho, como também convido os leitores a participarem aprendendo comigo essas técnicas. Moro bem no coração da Vila Zelina, na Rua Barão do Pirai, 240. Contato pelo telefone (0xx11) 6341-0840.

Janete Zizas







## VYTIS

Vienas iš seniausių valstybės herbų Europoje - Lietuvos valstybės herbas vytis - raudoname fone baltas šarvuotas raitelis su skydu ant kairiojo peties, jojantis baltu žirgu, smūgiui iškėlęs kalaviją.

Herbo simbolika perimta iš kunigaikščių portretinių antspaudų, nes raitelis Lietuvoje buvo valdovo simbolis.

Lietuvoje seniausias raitelis buvo pavaizduotas neišlikusiame 1366 m. didžiojo kunigaikščio Algirdo antspaude. Iš pradžių raitelis simbolizavo svarbiausią valstybėje Vilniaus kunigaikštystę, o Vytauto valdymo laikais (1392-1430) raitelis tapo visos Lietuvos Didžiosios kunigaikštystės herbu.

Nuo XV a. herbo spalvos ir kompozicija nebesikeitė: raudoname lauke sidabrinis šarvuotas raitelis su iškeltu virš galvos kalaviju, ant kairiojo peties mėlynas skydas su dvigubu auksiniu kryžiumi. Raudona spalva reiškė materialiąsias arba žemiškąsias vertybes: gyvybę, drąsą, kraują, o mėlyna - dvasines: dangų, dieviškąją išmintį, protą. Raitelis vaizduotas pasirengęs pirmajam šuoliui - gynybai.

1569 m., po Liublino unijos susikūrus jungtinei Lenkijos-Lietuvos valstybei, raitelio įvaizdis pasikeitė: krašto gynėjas virto priešą persekiojančiu raiteliu.

1795 m. Lietuvai pakliuvus į carinės Rusijos imperiją, Vytį imperatorius Nikolajus I patvirtino Vilniaus gubernijos herbu.

Vyčio terminą XIX a. pabaigoje sukūrė Simonas Daukantas, vyčiais vadindęs Lietuvos bajorus, raitelius.

1918 m. vasario 16 d. paskelbus Lietuvos valstybės atkūrimo aktą, Lietuvos Respublikos herbu tapo Antano Žmuidzinavičiaus romantizuota herbo versija. Dailininkas pavaizdavo raitelį istoriškai, bet tarsi sklendantį ore.

1929 m. sudaryta speciali komisija po penkerių metų darbo pristatė naują Mstislavo Dobužinskio herbo projektą, pagrįstą senųjų Lietuvos monetų ir antspaudų ikonografija. Patvirtinti šį herbą sutrukdė 1940 m. okupacija.

1990 m. kovo 11 d. Lietuvos Respublikos Aukščiausioji Taryba įteisino Lietuvos valstybės istorinį herbą - Vytį. Herbo pagrindu tapo Vyčio atvaizdas, skulptoriaus Juozo Zikaro sukurtas monetoms. Herbas tapo pereinamojo laikotarpio simboliu ir pabrėžė, kad Lietuvos valstybė yra prieškarinio tradicijų tęsėja.

1991 m. rugsėjo 4 d. buvo patvirtintas antrasis, heraldikos komisijos patikslintas, herbo variantas, nepakitęs iki šiol.

*Parengė Egidijus Musteikis*

## Lietuvos valstybės herbas

Lietuvos valstybės istorinis herbas - Vytis - įteisintas oficialiu valstybės herbu ir ženklu Aukščiausiosios Tarybos-Atkuriamojo Seimo 1990 m. kovo 11 d. priimtu įstatymu „Dėl valstybės pavadinimo ir herbo“. 1992 m. priimtos Konstitucijos 15 straipsnio antroji dalis nustato, kad „valstybės herbas yra baltas Vytis raudoname lauke“.

1990 m. buvo patvirtintas pirmasis po karo Lietuvos valstybės herbo variantas, kurio pagrindu tapo skulptoriaus Juozo Zikaro 1925 m. Lietuvos monetoms sukurtas skulptūrinis Vyčio atvaizdas. Spalvinis šio herbo etalonas buvo patvirtintas 1990 m. gegužės 17 d. Aukščiausiosios Tarybos-Atkuriamojo Seimo Prezidiumo. Šį pirmąjį dabartinės Respublikos herbą galima laikyti pereinamojo laikotarpio simboliu, pabrėžusiu, kad Lietuvos valstybė yra prieškarinių tradicijų tęsėja. Būtent toks Vytis kryžiaus fone yra išaustas dailininko Kęstučio Balčikonio gobelene, dabar puošiančiame parlamento plenarinių posėdžių salę. Pirmąjį dabartinės

Respublikos herbo variantą galima pamatyti ir Seimo rūmų Konstitucijos salėje, virš pagrindinio įėjimo į parlamento rūmus iš Didžiojo kiemelio.

1991 m. rugsėjo 4 d. Aukščiausioji Taryba-Atkuriamasis Seimas patvirtino patikslintą, dabartinį valstybės herbo variantą. Nuo ankstesnio herbo varianto jis skiriasi tuo, kad jame atgaivintos istorinės Vyčio spalvos (raudona, mėlyna) ir metalai (sidabras, auksas), atsiradę dar Didžiojo Lietuvos Kunigaikščio Vytauto laikais. Naujajame herbe siekta įprasmiti ir pirminę herbo idėją, t.y. pavaizduoti raitelį, pasiruošusį kalaviju apginti savo valstybę. Istorinių spalvų ir senosios herbo idėjos atgaivinimas reiškė, kad Lietuva yra ne tik prieškarinių, bet ir Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valstybingumo tradicijų paveldėtoja ir tęsėja. Jau Husyno metraštyje rašoma, kad Lietuvos didysis kunigaikštis Vytenis (1293-1316) sugalvojo sau herbą ir visai kunigaikštystei, kuris buvo šarvuotas raitelis ant žirgo su kardu - „Vytį“. Jonas Trinkūnas mano, kad baltų mitologijos požūriū Vytis vaizduoja lietuvių karių Dievą Perkūną, nes mitologijoje šis dievas raiteliu buvo įsivaizduojamas labai seniai.

Dabartinio Lietuvos herbo aprašymas: raudoname lauke sidabrinis šarvuotas raitelis, laikantis virš galvos iškeltą sidabrinį kalaviją su auksine rankena. Raiteliui prie kairiojo peties mėlynas skydas su dvigubu kryžiumi. Žirgo kamos, odiniai diržai, balnas ir trumpa gūnia mėlyni, pasagos, žąslai, pentinas, balno kilpa bei odinių diržų metaliniai sutvirtinimai (pagražinimai) auksiniai.

Neužmirština, kad be Lietuvos valstybės herbo Vyčio, nuo XIV a. pabaigos iki mūsų dienų viešajame gyvenime plačiai naudojami du kiti istoriniai simboliai: dvigubas kryžius ir Gediminaičių stulpai.

[www.lrs.lt](http://www.lrs.lt)

## VYTIS

U m dos brasões mais antigos da Europa é símbolo nacional lituano - o Vytis - num fundo vermelho, um cavaleiro de armadura branca, com escudo no ombro esquerdo e espada em riste para o ataque, montado num cavalo branco.

A simbologia do brasão vem dos sinetes dos nobres, pois o cavaleiro era o emblema dos governantes.

Na Lituânia o mais antigo cavaleiro retratado aparece no sinete do Grão-Duque Algirdas (1366). A princípio, o cavaleiro simbolizava o ducado do Estado de Vilnius e no reinado de Vytautas (1392-1430) tornou-se o brasão de todo o Grão-Ducado da Lituânia.

Desde o século 15 as cores e a composição do brasão não mudaram mais: no fundo vermelho o cavaleiro de armadura empunhando a espada acima de sua cabeça, e escudo azul com a dupla cruz dourada no ombro esquerdo. A cor vermelha representava os valores materiais ou terrenos: a vida, coragem, sangue, e a azul, as espirituais: o céu, a sabedoria divina, a inteligência. O cavaleiro está representado pronto para o primeiro ataque - para a defesa.

Em 1560, depois da união da Polônia-Lituânia, o cavaleiro, de defensor, passou a perseguidor do inimigo da pátria.

Em 1795, quando a Lituânia se tornou parte do império russo, o imperador Nicolau I confirmou o Vytis como brasão do Estado de Vilnius.

A denominação Vytis foi criada no final do século 19 por Simonas Daukantas, que chamava de vyčiai os nobres e cavaleiros lituanos.

Em 16 de fevereiro de 1918, com a proclamação da Ata da Restauração da Independência, tornou-se, então, brasão da república, a versão romantizada de Antanas Žmuidzinavičius. O artista retratou o cavaleiro de modo histórico, porém como se flutuasse no ar.

Em 1929, uma comissão especialmente constituída apresentou, ao final de cinco anos, um projeto de Matislovas Dobužniskis para o brasão baseado em antigas moedas e carimbos iconográficos. A ocupação de 1940 impediu a sua aprovação.

Em 11 de março de 1990, o Conselho Supremo da República ratificou o brasão histórico da nação lituana - o Vytis baseado naquele criado por Juozas Zikaras, para a cunhagem das moedas. O brasão tornou-se o símbolo do período de transição, ressaltando que a nação lituana era seguidora das tradições de antes da guerra.

No dia 4 de setembro de 1991 foi homologada a segunda variante do brasão, retificada pela comissão de heráldica, que persiste até agora.

## O Brasão da Nação Lituana

O brasão histórico da nação lituana - VYTIS - foi oficialmente legitimado como símbolo e emblema da nação pelo Conselho Supremo da Reconstrução-Seimas em 11 de março de 1990. Em 1992, a parágrafo segundo do artigo 15 da Constituição vigente determina que "o emblema oficial da nação é o Cavaleiro Branco (Vytis) num fundo vermelho".

Em 4 de agosto de 1991 foi validada a primeira variante pós-guerra do símbolo nacional baseado na escultura representativa do Vytis, criado em 1925 por Juozas Zikaras, para a cunhagem de moedas lituanas. O padrão de cores deste brasão foi confirmado em 17 de maio de 1990 pela presidência do Conselho Supremo. Este primeiro brasão da atual República pode ser considerado como símbolo do período de transição, evidenciando que a nação lituana é continuadora das tradições de antes da guerra. Uma tapeçaria do Vytis tecida por Kestutis Balčionis adorna a sala de reuniões do plenário no Parlamento. A primeira variante do brasão da atual República pode ser vista também na sala da

Constituição do Seimas, acima da entrada principal do edifício do Parlamento vindo do Grande Pátio.

A variante de 4 de agosto de 1991 se diferencia da versão anterior por ostentar as cores históricas do Vytis (vermelho, azul) e metais (ouro, prata) usados ainda no tempo do grão-duque da Lituânia, Vytautas.

No novo brasão tenta-se conscientizar a idéia original do brasão, ou seja, retratar o cavaleiro com a espada desembainhada pronto para defender a sua pátria.

A recriação das cores históricas do antigo brasão significou que a Lituânia não só é seguidora das tradições de antes da guerra como também que é herdeira e transmissora das tradições do Estado dos Grão-Duques da Lituânia. Com base nos escritos de Husyno, o grão duque Vytenis (1293-1316) criou para si e para todo o grão-ducado o Vytis - brasão que ostenta um cavaleiro em armadura e espada montado num cavalo. Jonas Trinkūnas acredita que do ponto de vista mitológico o Vytis representa o deus guerreiro Perkunas (Trovão), pois este deus de há muito era representado por um cavaleiro montado.

A descrição do atual brasão da Lituânia: num fundo vermelho, um cavaleiro em armadura prateada, com a mão direita empunha acima da cabeça uma espada desembainhada de punho dourado. No ombro esquerdo o cavaleiro porta um escudo azul com uma cruz dupla. As rédeas, os arreios, a sela, a manta do cavalo são azuis, as ferraduras, o bridão, as esporas, o porta-rédeas, bem como os ornamentos metálicos dos arreios são azuis.

Convém não esquecer que, além do brasão nacional Vytis, desde o final do século 14 até nossos dias, na vida pública são amplamente utilizados outros dois símbolos históricos: a cruz dupla e os pilares dos Gediminaičiai.



## Campeonato Mundial de Basquete Feminino no Brasil

O próximo Campeonato mundial será realizado no Brasil e a Lituânia está entre os 16 países selecionados.

Estivemos presentes ao sorteio das chaves do Mundial no último dia 31 de janeiro e acreditamos ter começado com sorte.

De acordo com o sorteio no Grupo "B" estão as equipes do Canadá, Austrália (campeã da Oceania), Lituânia (4º lugar no Europeu) e Senegal (vice-campeã africana).



Prokopas, Silvia e Adilson

Ranking Fiba Feminino			
	Nº	País	Pontos
	1	Estados Unidos	1130
	2	Rússia	843
	3	Austrália	760
	4	BRASIL	556
	5	Cuba	317
	6	Espanha	309
	7	França	287
	8	Coréia	284,9
	9	China	251,5
	10	Rep. Tcheca	244
	11	Japão	173,5
	12	Lituânia	159
	13	Polônia	154
	14	Eslováquia	153
	15	Canadá	139
	16	Argentina	132,4

Assim, no dia 12 de setembro a Lituânia fará sua estréia contra a Austrália e ainda, no mesmo dia o Brasil enfrentará a Argentina.

Os jogos serão disputados em São Paulo e em Barueri, mas para nossa sorte, tanto os jogos da Lituânia quanto os jogos do Brasil serão disputados no Ibirapuera, o que facilitará a atuação de nossa torcida organizada.

Sim, teremos uma torcida! Aguarde nossas notícias nos próximos meses e mantenha-se atualizado pelo site oficial do torneio: [www.fiba2006brazil.com](http://www.fiba2006brazil.com)



## RAMBYNAS Grupo de Danças Folclóricas Lituanas

### Apresentação no Círculo Macabi

No dia 12 de fevereiro o Rambynas foi carinhosamente recebido para fazer sua primeira apresentação do ano. O grupo participou da festa do Tu BiShvat realizada pelo Círculo Macabi.

Trata-se de uma celebração para plantio das árvores e bênção das flores e frutos; uma cerimônia de apreciação das dádivas da natureza.

Dançamos com apenas dezoito dançarinos e fomos

calorosamente aplaudidos. No final da apresentação o grupo dançou com o público que era formado por muitos descendentes de lituanos.

Foi uma experiência nova, pois como estávamos com os ensaios a todo vapor para as festividades da independência, quase que não pudemos aceitar o convite. No final das contas deu tudo certo: uma parte do grupo foi se apresentar enquanto a outra ficou na Sajunga ensaiando.

### Rambynas em destaque Lituanos na história da Mooca

Foi com muita surpresa e alegria que ao abrirmos o "Estadão" de domingo, 29 de janeiro, deparamos com uma rica ilustração do bairro da Mooca tendo como destaque o Grupo Rambynas.

A matéria era sobre um mapa bem humorado que conta a história do bairro. O painel, instalado na Rua

Cassandoca, integra o Projeto Projeto Tapume Setin, que implantado em 2005 tem por objetivo transformar tapumes que cobrem os canteiros de obras em um espaço vivo que se comunica com a sociedade e expressa os valores da marca Setin.

Vale a pena conferir!

### PREPAREM-SE

Vem aí o primeiro jantar do RAMBYNAS em 2006. Mais uma vez vamos nos deliciar com a tradicional cozinha lituana. Não deixem de comparecer!

Data - 1/04/2006 - sábado  
Informações: Sandra (6341-3542)

### PROJETO TAPUME

Cartunistas Gepp e Maia contratados pela Setin para transformar os tapumes usados na construção, em suporte de arte, destacou o Grupo Rambynas em sua obra.





### Visitantes em janeiro

**Tautinių Mazumų ir Išėivijos Departamento prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės**

Entre os dias 18 e 23 de janeiro, nossa comunidade recebeu a visita de duas graduadas funcionárias do Departamento de Relações Lituanas,

Sras. Vida Bagdonaviciene e Violeta Raulynaitiene, respectivamente Assessora do Diretor Geral e Supervisora do Departamento de Minorias Étnicas, órgão criado pelo governo que visa estabelecer proximidade entre o país e as comunidades existentes fora da Lituânia.

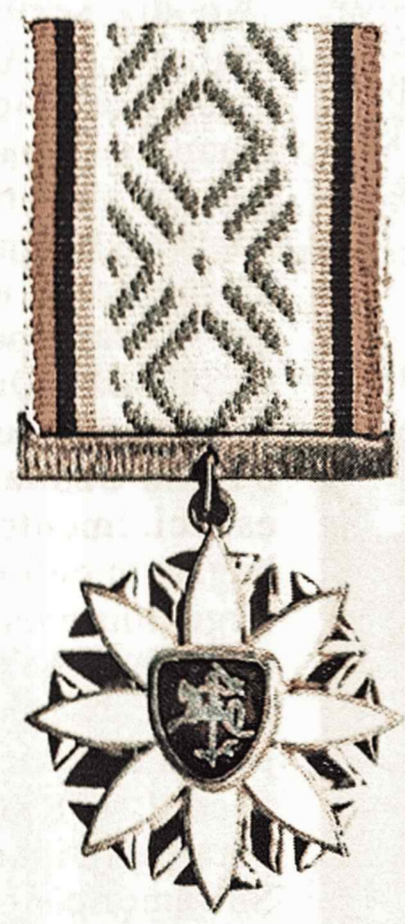
A visita cumpriu uma intensa programação já que entre seus objetivos estava conhecer pessoalmente nossas lideranças, levantar

informações sobre as atividades aqui desenvolvidas e a forma como a comunidade lituana está estruturada.

Nesta oportunidade, um encontro oficial foi realizado no consulado, no dia 19, quando as senhoras Vida e Violeta entregaram condecorações à lideranças pelos serviços prestados ou trabalhos realizados pela divulgação e propagação da cultura e tradições lituanas no Brasil.

### Receberam medalhas de prata:

Jorge Prokopas, presidente executivo da Bendruomene, Júlia Ukai, presidente da Jaunimo Bendruomene, Silvia Minconi, Coordenadora do Musu Lietuva, Vytautas J. Bacevicius, presidente da Assoc. Musu Lietuva e Adilson Puodziunas, diretor-secretário da Assoc. Musu Lietuva.



### As medalhas de ouro foram entregues a:

Jonas Valavicius, Cônsul Honorário da Lituânia no Brasil e Cristina Valavicius S. Czarlinski, presidente do Comitê Honorário pela Preservação da Cultura e Tradições Lituanas.

No dia anterior, um encontro foi promovido junto à diretoria da Sajunga - Aliança Lituana, onde foram recebidas por seu presidente, Algimantas Saldys.

No dia 21, acompanhadas pelo casal Bacevicius, visitaram a Estância Lituânika, em Atibaia e, no domingo, dia 22, tiveram a oportunidade de conhecer as instalações

da igreja São José, assistiram a missa e almoçaram na companhia das famílias de Lúcia Jodelis Butrimavicius e Angelina Tatarunas. Em seguida visitaram o Museu de Imigração para conhecer de perto o espaço onde foi realizada a Exposição 80 anos de imigração lituana no Brasil.

A vinda oficial destas senhoras ao Brasil foi de extrema importância já que, este

órgão governamental visa estender recursos humanos, materiais e financeiros à nossa comunidade - um grande passo no fortalecimento e estreitamento dos laços que unem os descendentes de lituanos do Brasil com a pátria mãe, Lituânia.

Agradecimentos especiais à Sra. Nina Valavicius que hospedou e acompanhou nossas visitantes.



## ■ *Pietu Amerikos Lietuviu Jaunimo Suvaziavimas*

### Encontro Sul-Americano da Juventude Lituana

O Encontro Sul-Americano da Juventude Lituana aconteceu no mês de janeiro passado no Uruguai. Esses encontros têm como objetivo reunir jovens lituanos para que haja maior troca de informações sobre cada país e também para manter a lituanidade cada vez mais viva. Mas a melhor parte desse encontro é fazer amigos. Ao contrario do que dizem, manter esses amigos não é tarefa tão árdua. Afinal, quando temos um mesmo objetivo, sabemos que manteremos contato e que nunca deixaremos que acabe aquilo que nos uniu. Cada um trabalhando para a sua comunidade e fazendo o melhor para manter funcionando as atividades. Para depois podermos fazer um intercâmbio de experiências. E serão muitas experiências, já que participaram cerca de 40 jovens estrangeiros vindos do Brasil, Argentina, Colômbia, Canadá, Alemanha e Lituânia.

Tivemos também a presença de outras figuras importantes como o padre Edmundas Putrimas (guia espiritual dos lituanos católicos que vivem fora da Lituânia e vice-presidente da Comunidade Lituana Mundial/Pasaulio Lietuviu Bendruomene - PLB) e Roberto Ibarra Veta (representante da América do Sul na PLB). Da diretoria da Comunidade Jovem Lituana Mundial (Pasauliu Lietuviu Jaunimo Sajunga - PLJS) estavam presentes três representantes: Dalia Henke (presidente), Rimas Baliulis (vice-presidente) e Santiago Butkus (representante da América do Sul na diretoria). E do Canadá participou Tomas Kuras, que veio representando a comissão organizadora do Congresso Mundial da Juventude Lituana



Parte das Meninas

(Pasaulio Lietuviu Jaunimo Kongresas - PLJK), que acontecerá neste ano em seu país.

Pensando num encontro sul-americano, não podemos deixar de destacar os jovens que aqui vivem. Da Argentina participaram 12 pessoas. Entre elas, o presidente da comunidade jovem Lituana na Argentina, Juan Ignacio Fourment Kalvelis. Pela primeira vez no Uruguai participaram dois jovens da Colômbia, Andrés e Sebastian Osio. E do Brasil foram oito jovens. Da diretoria da Comunidade Jovem Lituana no Brasil participaram quatro: Julia Myeko dos Anjos Ukai (presidente), Eduardo Sardinha Taschetto (diretor social), Natalia Gonçalves Cimino Bária (suplente) e Eduardo Nikitin Zizas (suplente). Também participaram Andréa de Alencar Kasteckas, Alexis Rackevicius, Alki Petkevicius Vestri e Leandro Cherniauskas.

Tivemos também a presença de

representantes do Departamento de Relações Lituanas com as minorias étnicas e com os lituanos residentes fora da Lituânia, Vida Bagdonaviciene (vice-diretora) e Violeta Raulynaitiene (chefe da Divisão dos Lituanos fora da Lituânia). A visita delas aconteceu não somente no Uruguai, mas também na Argentina e antes de embarcarmos de volta ao trabalho no governo lituano elas visitaram a comunidade brasileira.

Ao comando de Nicolas Velo, presidente da Juventude Lituana no Uruguai, começamos o encontro no sábado, dia 7 de janeiro, na Sede da Associação Cultural Uruguai Lituânia (Acul) em Montevideu.

No dia seguinte, fomos para a cidade praiana de Canelones, no bairro de Shangrilá. Ficamos lá por alguns dias. Quando o padre Putrimas chegou foi realizada a primeira missa do Encontro. Também fizemos brincadeiras, atividades, discussões e muitos ensaios. Ensaios de quê? Ensaios para representar a Festa do Dia de São João. Quem nos apresentou o mundo das tradições foi o casal Rolandas Boravskis e Dalia Uzdilaite. Eles vieram da Lituânia especialmente para colaborar com sua bagagem cultural. Em 2005, estiveram na Argentina mostrando como é um casamento tipicamente lituano Vestuves. Este ano eles mostraram como se comemora a festa junina Jonines. Agora aguardamos ansiosos a confirmação do convite que fizemos para participar do próximo Suvaziavimas Sul-americano, que será realizado aqui no Brasil em 2007.

Ainda em Shangrilá ouvimos Dalia Henke e Rimas Baliulis falarem sobre o que é e o que faz a Comunidade Jovem Lituana Mundial. E como ela pode ajudar as demais comunidades espalhadas pelo mundo. E introduziram o tema do próximo Congresso Mundial da Juventude Lituana. Desse ponto, assumiu Tomas Kuras, que apresentou oficialmente o Congresso que



Parte dos Meninos



acontecerá entre os dias 23 de junho e 9 de julho nas cidades de Hamilton, Montreal e Toronto.

Voltamos para Montevidéu, onde ficamos até o fim do encontro. Nos dias que seguiram participamos de vários eventos como a reinauguração da Sede Social da Associação Cultural Uruguai-Lituânia, reuniões e discussões e finalmente do espetáculo sobre Jonines realizado às margens do Rio da Prata, no balneário Pajas Blancas, de Montevidéu. Foram mais de 30 minutos de apresentação teatral com músicas, danças, jogos e brincadeiras. Roupas adaptadas deram um toque especial. O fogo iluminando o bosque onde foi a apresentação e tendo como plano de fundo um maravilhoso pôr do sol. Junção perfeita! O espetáculo foi um sucesso. E marcou o fim da parte artística e folclórica do encontro.

Terminando o encontro, ainda tivemos a parte final das discussões (Studiju Dienos). Cada país teve um representante que expôs como é o funcionamento de sua comunidade. Desde as organizações que existem, que tipo de atividades fazem, até os problemas que cada grupo possui.

O Brasil apresentou os grupos de danças folclóricas Nemunas e Rambynas, o grupo de escoteiros Palanga, o grupo infantil Zilvitis e outras atividades. Também contamos do grande êxito que tivemos com a Exposição sobre os 80 anos da Imigração Lituana no Brasil. Então presenteamos os participantes do encontro com canetas, adesivos e pins comemorativos.

Além de todas essas atividades folclóricas e discussões oficiais, também passeamos por Montevidéu, passamos por pontos turísticos e de importância para a cidade. E, para concluir a parte turística, no sábado fomos almoçar no Mercado do Porto, onde provamos a típica parrillada (assado na grelha). E mais à noite saímos pra dançar e dar adeus a Montevidéu.

Assim se encerrou mais um Encontro Sul-Americano da Juventude Lituana. Agora todos estamos ansiosos aguardando o próximo que será no Brasil. O Suvaziavimas acontecerá entre os dias 6 e 14 de janeiro de 2007. Mais informações sobre o evento serão divulgadas em breve. Mas, desde já, todos os jovens estão convidados a participar e prestigiar o evento.

*Julia Ukai*



*Brasileiros*

## ■ ŽILVITIS

### Novos planos para 2006

Já estão a pleno vapor os encontros e ensaios das crianças do Zilvitis. Logo no início de fevereiro, o grupo voltou a se reunir para se preparar para as festividades comemorativas do Dia Nacional da Lituânia em 16 de fevereiro.

Neste ano, a coordenação do grupo passa por reformulação: Andréa Kasteckas continua na coordenação geral das atividades e está dividindo essa tarefa com Clara Rimkus. Os ensaios de danças continuarão sendo reforçados com a participação de Ricardo Mazetis e as atividades artísticas serão dadas pelas irmãs Laima e Audra Zizas.

Há dois anos em atividade, o grupo conta hoje com a participação de 20 crianças com idades que variam entre 5 e 12 anos. A cada sábado voltam a ser realizadas atividades como jogos, canções, histórias, brincadeiras que fazem parte das tradições lituanas infantis, além do ensino do idioma lituano de maneira interativa.

Quem estiver interessado em trazer os filhos, netos ou sobrinhos para participar do Zilvitis, basta apresentar-se no salão da Igreja São José de Vila Zelina, onde o grupo se reúne todos os sábados, entre 15 e 17 horas.



### Danute despede-se do Grupo

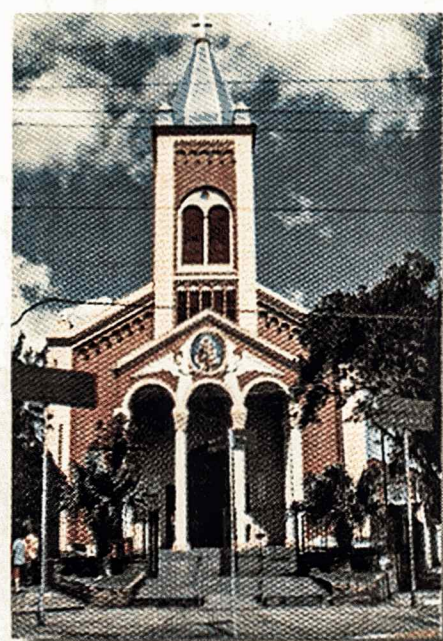
Depois de dois anos como uma das coordenadoras do Zilvitis, Danute Braslauskas despediu-se do grupo no final do ano passado e partiu para Alemanha, após ter recebido uma bolsa de estudos. Abaixo registramos o nosso carinho à amiga:

### Querida Danute!

Apesar das saudades, todos nós estamos torcendo para que você seja muito feliz e consiga realizar os seus sonhos com muito sucesso.

*Beijos da turma do Zilvitis  
Cristina Valavicius S. Czarlinski*

## ■ Igreja São José de Vila Zelina



A Igreja São José de Vila Zelina completa no mês de fevereiro 70 anos de sua inauguração. Graças a um grande esforço dos lituanos liderados e representados pelo determinado Padre Benediktas Sugintas, a comunidade lituana estabelecida no Brasil realizou um de seus maiores anseios: a construção de sua Igreja. A missa da consagração aconteceu em 16 de fevereiro de 1936 às 16 horas.

## ■ O Germe da Revolução



1  
9  
2  
4

1  
9  
5  
0

Continua à venda o livro de autoria de Erick Reis Godliauskas Zen, que integra a série de publicações do LEI – Laboratório de Estudos sobre a Intolerância/USP. Agora você poderá adquirir o seu exemplar também pelos telefones 6341-3542 ou 5682-4303. A unidade está à disposição por R\$ 30,00. Consulte também o envio pelo Sedex.



## ■ Grupo de Escoteiros Palanga

O Escotismo é uma atividade complementar da escola e da família, preenchendo as lacunas que existem na vida atual. Ele aflora a necessidade de explorar, de descobrir, a vontade de conhecer. Os Escoteiros descobrem o mundo assimilando os conhecimentos dos outros e transmitindo conhecimentos aos outros.

Pensando nesses fundamentos, todos os anos fazemos acampamentos onde colocamos em prática tudo o que foi ensinado e principalmente aproveitamos para nos divertir. Nesse ano, entre os dias 22 e 28 do mês de janeiro passado aconteceu mais um acampamento dos escoteiros. Como fazemos todos os anos no verão, ele aconteceu em

Atibaia, na Estância Lituânica.

“Lietuviu baznycios 70 metu Minejimo Stovykla” foi o nome do acampamento. Embora com um número reduzido de acampantes, tivemos muitas atividades e práticas escoteiras. Com a incrível programação do Skautas Vytis Ricardo Tiagor, os escoteiros se dedicaram muito a realizar trabalhos com a natureza. Parabéns pelo trabalho.

Alem de agradecer a todos os participantes do acampamento, não podemos deixar de fazer um agradecimento especial para algumas pessoas. Jorge, Regina, Marta e Flavio. Sem vocês, não poderíamos ter tido essa semana de diversão!

Agora estamos de férias. Nossas reuniões voltarão a acontecer em breve. Mais informações serão divulgadas nos próximos números do “Musu Lietuva” e em outros meios de comunicação. E então poderemos crescer cada vez mais como pessoas, como grupo e como comunidade!

Até a próxima!

Julia Ukai



## ■ PRÊMIO VYTIS 2005

Os premiados já foram escolhidos e receberam seus troféus na Comemoração da Independência (16 Vasario) no último dia 19 de fevereiro em São Paulo.

Parabéns a todos!

Cristina Valavicius S. Czarlinski, Janete N. Zizas, Marcos Lipas, Samira F. Rimkus.

**Premio Especial** - Mons. Juozas Šeškevičius e Algimantas Saldys.

Reportagem completa na próxima edição.

## Edital de Convocação Assembléia Geral Ordinária

ALIANÇA LITUANO-BRASILEIRA - SAJUNGA, com sede à Rua Lituânia, 67, São Paulo, SP, de acordo com o seu Estatuto Social, convoca seus associados, para a Assembléia Geral Ordinária, a realizar-se em 26 de março de 2006, em sua sede social, às 16:00 horas em primeira convocação e, não havendo quorum, em segunda convocação às 16:30 horas, com qualquer número de presentes, a fim de deliberarem a seguinte Ordem do Dia:

a) Abertura e Composição da Mesa; b) Aprovação dos Relatórios da Diretoria, Conselho Deliberativo, Conselho Fiscal e Aprovação do Balanço Geral de 2005; c) Suspensão da AGO para atender o item d) do presente Edital; d) Eleição dos membros do Conselho Deliberativo e Conselho Fiscal para o biênio 2006/2008; e) Anúnciação e posse dos membros eleitos para compor o Conselho Deliberativo e Conselho Fiscal; f) Outros assuntos de interesse da Associação; g) Encerramento.

São Paulo, 16 de fevereiro de 2006.

Roberto Bratkauskis,  
Diretor Vice Presidente.

Joana Satkunas, Diretora Secretária.

## Errata



As receitas da edição de janeiro foram enviadas pela Sra. Marijona Maciulevicius. Com sinceras desculpas, eis o nome correto de nossa colaboradora.

## Errata

No número anterior informamos que André Zizas havia deixado o Vasario 16 Gimnazija em junho, quando a informação correta é de que ele saiu em meados de Outubro de 2005.

## ■ Visita do Uruguai

Esteve em visita ao Brasil, entre os dias 18 e 20 de janeiro, Roberto Ibarra Veta, que concilia o cargo de diretor tanto na comunidade lituana mundial quanto na do Uruguai. O objetivo de sua visita foi o de promover maior proximidade entre as duas comunidades e troca de experiências e resultados na manutenção da cultura lituana nos dois países. Agradecimentos especiais à família Rimkus que o hospedou em sua casa. O Germe da Revolução.

A Comunidade lituana sob vigilância do DEOPS (1924-1950)

## Uma passagem para Vilnius

**P**lanejava retornar à Lituânia pela segunda vez em julho de 2006. No início de dezembro, recebi de meu esposo um presente antecipado de aniversário e de natal... uma passagem para Vilnius!

Foi uma grande surpresa, pois seis meses de preparativos seriam resumidos em duas semanas. Uma ansiedade e uma expectativa muito grande. Já com a passagem em mãos, telefonei para minha querida prima em Kaunas. Enquanto organizava as malas para uma visita de 10 dias, minha prima Zita Matelionytė escrevia e-mails informando a temperatura e relatando o que faríamos juntas. A minha maior dificuldade foi encontrar roupas de inverno, pois vivo em Marília, interior de São Paulo e estávamos em pleno verão brasileiro. Dentro das malas, havia muitos presentes desde frutas típicas do nosso país até doces que encantaram minha prima Zita em sua visita ao Brasil. No avião fui imaginando como seria a neve e quem estaria me esperando no aeroporto. Chegando em Amsterdan, estava frio, mas não havia neve. Quando o avião aterrissou em solo lituano, ainda olhando pela janela, tive a impressão que jogaram cal na pista, mas ao descer da aeronave parecia ter entrado dentro de um freezer. Foi uma grande emoção, estavam lá os meus primos, tios avós e tias acenando com bandeiras brasileiras, luvas, casacos e toucas. E tudo era para mim, pois antes dos abraços, demonstravam a preocupação de que eu vestisse o casaco de lã de carneiro e a bota revestida. Ainda no aeroporto, tomamos champanhe e comemos chocolates, onde eu, pela primeira vez em minha vida de 40 anos, experimentei a sensação de passar as mãos na neve, de fazer bolinhas e até sentir o gosto para contar aos meus filhos Caroline (10anos) e Gabriel (6anos). Fiquei encantada ao ver a neve caindo e os carros todos branquinhos de gelo. Foi como se eu estivesse entrando em um conto de fadas. As florestas, os campos, os rios se escondiam atrás de uma temperatura de -10 C°. Olhando da janela do apartamento via as pessoas em sua rotina diária onde os cachorros passeavam com seus donos, crianças brincavam com trenós e o ir e vir das pessoas ao trabalho

e à escola. Nota-se que os mais idosos só saem de casa por uma real necessidade, pois temem escorregar no gelo provocando um acidente mais grave. Confesso que eu levei alguns escorregões, mas até isso foi um divertimento. Os dias são mais curtos e escuros, e apesar disto as pessoas têm uma vida normal no trabalho. O comércio permaneceu aberto até as 19 horas e nas praças havia muitos enfeites de natal.

A alimentação era muito variada, pois tinham a preocupação de oferecer frutas, verduras, carnes, sucos, chás, cafés e tortas, por sinal uma delícia. Alguns alimentos chegavam armazenados em potes de vidros e estes eram guardados no porão ou nas varandas, onde geralmente a temperatura é mais baixa. Algumas pessoas sofrem com alergias de inverno, pois devido à falta de sol não têm onde colocar os casacos de lã para secar, proliferando alguns fungos. O sol se esconde atrás de nuvens cinzentas que no final do dia jogavam chuvas de neve. Era um tal de coloca casaco e tira casaco... Ao sair vestíamos casaco, botas, luvas e touca de lã e ao entrarmos em lojas ou em residências retirávamos, pois tinha ar-condicionado. Nos apartamentos as pessoas lavam apenas as roupas de primeira necessidade, enquanto as demais são armazenadas para a lavagem depois do inverno ou se precisar vão para as lavanderias, apesar de eu ter visto casas mais simples com roupas no varal externo e nevando.

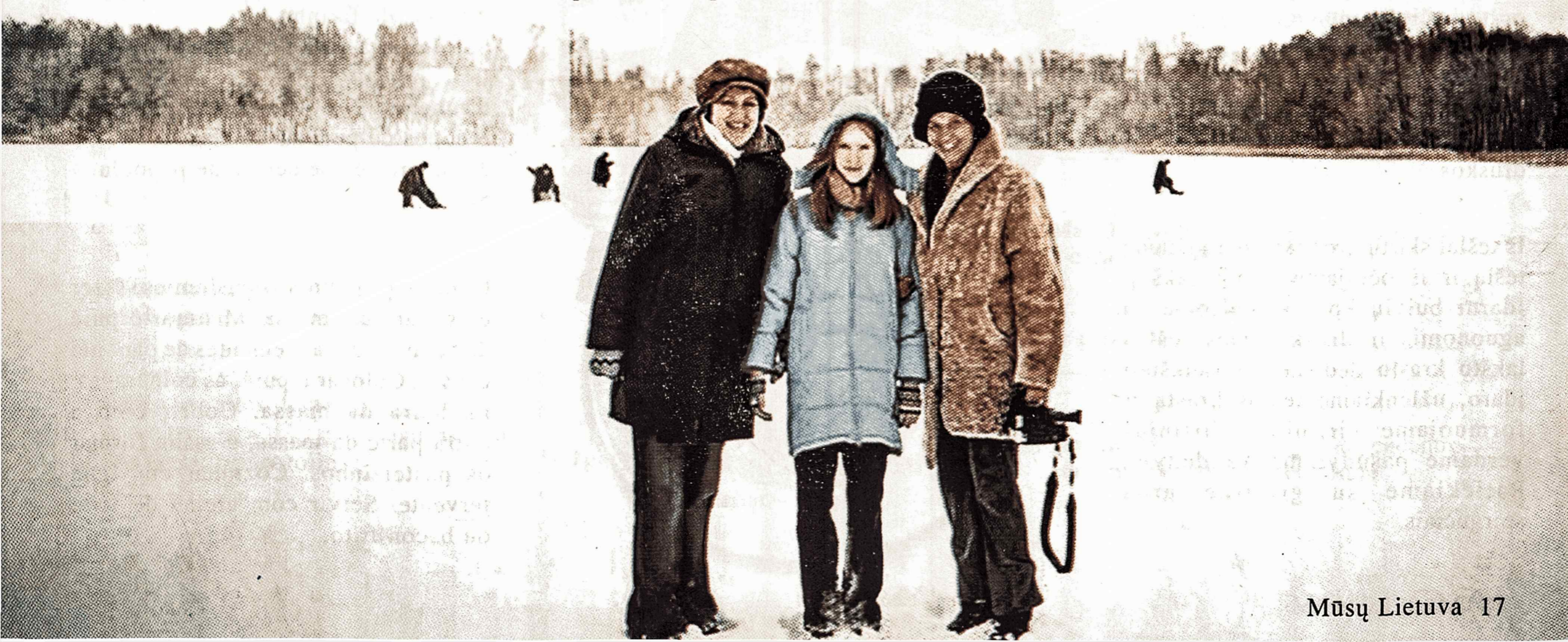
A minha maior dificuldade foi com o idioma lituano. Para me comunicar com meus tios avós recorria ao auxílio do dicionário de lituano. Gostaria muito de aprender para poder manter um diálogo com eles, mas não encontrei nenhum professor de lituano. Na véspera de Natal não comemos carne, apenas peixe. O meu tio avô Boleslovas leu uma oração para todos sentados à mesa, depois ofereceu um pedaço de hóstia para cada membro da família e todos retribuíram desejando algo de positivo. Em seguida cada um repetiu o ritual, inclusive eu. Após o jantar distribuíram os presentes, desejando um feliz Santa Claus. O silêncio às vezes incomoda, pois estamos acostumados com o barulho o dia todo e lá as pessoas falam baixinho, os carros não buzina, não se houve gritos de pessoas e até os cachorros são muito quietos. Fiz questão de trazer na mala um

# Que frio! brrrrr...



pouquinho da Lituânia para meus filhos, pena que não consigo trazer neve, pois todos iriam adorar. Quando olho as fotos lembro com carinho de todos os lugares que fui, das pessoas que conheci, dos amigos que conquistei e da família que deixei e espero que a terceira vez não demore a chegar. Deus nos dá a nossa saúde, com o trabalho conquistamos o nosso dinheiro e os sonhos realizamos!

*Ida Maura Preto*





## Šalta sriuba pagal Angele

### Produktai rūgpieniui:

- 1 litras šviežio tipo A pieno
- 1 indelis natūralaus jogurto
- 1 valgomas šaukštas pieno miltelių

### Rūgpienio paruošimas:

Pieną užvirinti ir palikti pravėsti iki drungnumo. Maišant į pieną sudėti jogurtą ir pieno miltelius. Mišinį uždengti aliuminio folija, rankšluosčiu bei dangčiu (kad palaikyti natūralią šilumą) ir palikti nakčiai.

### Kiti produktai sriubai:

- 1 nedidelis svogūnas
- 1 japoniškas agurkas
- 1 morka
- 1 ryšuliukas krapų
- 1 žalias obuolys
- 1 burokėlio sultys (sutarkuoti burokėlį ir išspausti sultis)
- 300 ml šviežios grietinėlės
- druskos
- virtos bulvės

### Sriubos paruošimas:

Smulkiai sutarkuoti ar supjaustyti visus produktus išskyrus bulves. Sumaišyti juos su rūgpieniu vieną dieną prieš valgant. Sriubą patiekti šaltą kartu su karštomis šviežiai virtomis bulvėmis.

## Aukštaitiški virtiniai

### Tešlai:

- 1 kiaušinis
- 1 (nepilna) stiklinė vandens
- 2 stiklinės miltų, truputis druskos
- miltų kočiojimui

### Įdarui:

- 3 stiklinės bulvių košės
- 3 šaukštai aguonų
- druskos

Iš tešlai skirtų produktų paruošame tešlą ir iškočiojame iš jos lakštą. Įdarui bulvių košę sumaišome su aguonomis ir druska. Ties tešlos lakšto kraštu dedame po šaukštelį įdaro, užlenkiame tešlos kraštą ir formuojame virtinius. Virtinius verdame pasūdytame vandenyje. Patiekiami su grietine arba spirgučiais.



Receitas enviadas por  
*Augusto Dulinski*



## Sopa fria à moda de Angele

### Ingredientes para a coalhada:

- 1 litro de leite fresco tipo A
- 1 copinho de iogurte ao natural
- 1 colher de sopa de leite em pó integral

### Modo de fazer:

Ferver o leite e deixá-lo amornar. Acrescentar em seguida o iogurte e o leite em pó, misturando bem. Tampar a mistura com papel filme + um pano de prato + um cobertor (para que se mantenha o calor de forma natural), e deixar descansar por uma noite.

### Ingredientes para a sopa:

- 1 cebola pequena
- 1 pepino com casca (daqueles finos, japoneses, com poucas sementes)
- 1 cenoura
- 1 maço de dill
- 1 maça verde
- Suco de 1 beterraba ralada (ralar a beterraba e espremer em um pano)
- 300 ml de creme de leite fresco
- Sal a gosto
- Batatas cozidas

Ralar ou picar bem fininho todos os ingredientes, com exceção das batatas. Misturar com a coalhada, de preferência na data anterior à que se pretende servir. Servir essa sopa bem fria, acrescentando uma batata quente (cozida na hora) para cada prato.

## Pasteizinhos dos Aukstaičiai

### Massa:

- 1 ovo
- 1 copo (ou o quanto baste) de água
- 2 copos de farinha
- Sal, farinha para polvilhar

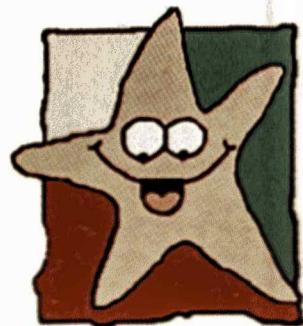
### Recheio:

- 3 copos de purê de batatas
- 3 colheres de sementes de papoula
- Sal

Com os primeiros ingredientes, fazer e esticar uma massa. Misturar o purê de batatas com as sementes de papoula e o sal. Colocar o purê, às colheradas, na beira da massa. Cobrir com a outra parte da massa, e assim formar os pasteizinhos. Cozinhar em água fervente. Servir com creme de leite ou bacon frito.



# Žvaigždutė



# Estrelinha

Vasario mėnesį Lietuvos valstybė švenčia savo gimtadienį. Ar žinai, kada yra ta diena? Pažvelk į paveikslėlius ir pasakyk, kokie yra mūsų valstybės simboliai. Kaip jie vadinasi? Nereikalingus simbolius nubrauk, o Lietuvos valstybės simbolius nuspalvink.

## Pratimas

Parašykite pagal pavyzdį:

Šiandien (24) penktadienis. Aš visada penktadieniais einu į baseiną.

Šiandien (16) \_\_\_\_\_.

Dabar visa mūsų šeima ruošiasi eiti į Varasio 16 minėjimą.

Rytoj (17) \_\_\_\_\_.

Dažnai \_\_\_\_\_ mama kepa pyragą.

Vakar buvo (15) \_\_\_\_\_.

Aš visada \_\_\_\_\_ einu į tautinių šokių būrelį.

Užvakar buvo (14) \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_ aš ir mano brolis žaidžiame krepšinį.

Tai populiariausia sporto šaka Lietuvoje. Poryt \_\_\_\_\_.

Tėvai \_\_\_\_\_ dažnai eina į koncertą.

Užporyt \_\_\_\_\_.

Mama, tėtis, brolis ir aš \_\_\_\_\_ važiuojame pas močiutę.

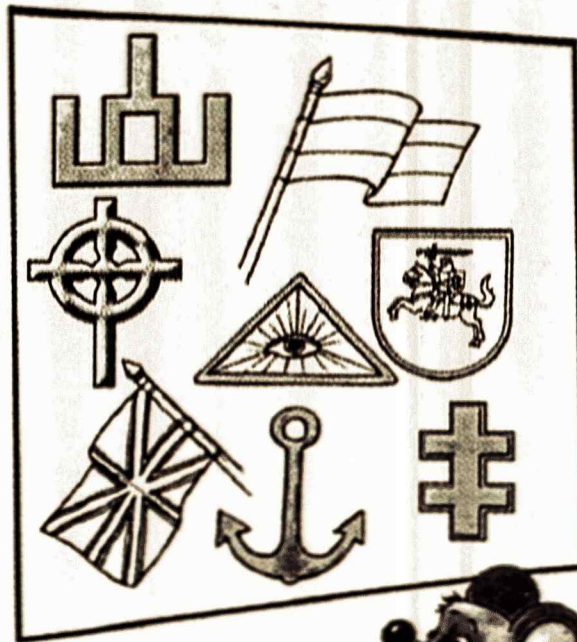
Pirma savaitės diena \_\_\_\_\_ . Visada \_\_\_\_\_ susitinku su pusesere ir pusbroliu.

## VASARIS

P	A	T	K	P	Š	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					
2a	3a	4a	5a	6a	S	D

## FEVEREIRO

## VALSTYBĖS SIMBOLIAI



## SÍMBOLOS NACIONAIS

### Atsakymai:

Vėliava, Herbas (Vytis), Dvigubas Kryžius, Gedimainičių Stulpai

### Respostas:

Bandeira, Brazão (Vytis), Cruz Dupla, Pilares dos Gedimainičiai.

### Žodynėlis

Šiandien - Hoje

Rytoj - Amanhã

Vakar - Ontem

Užvakar - Antes de ontem

Poryt - Depois de amanhã

Užporyt - Depois de depois de amanhã

Dabar - Agora

Em fevereiro, a nação lituana celebra o seu aniversário. Sabe quando é o dia? Olhe para as figurinhas e diga quais são os símbolos de nossa nação. Como são chamados? Risque os símbolos desnecessários, e dê um colorido aos símbolos da Lituânia.

## Tarefa

Escreva seguindo o modelo:

Hoje (24) é sexta-feira. Às sextas-feiras eu sempre vou à piscina.

Hoje (16) é \_\_\_\_\_.

Agora toda a nossa família se apronta para ir à comemoração de 16 de fevereiro.

Amanhã (17) é \_\_\_\_\_.

Muitas vezes, às \_\_\_\_\_, mamãe assa um pão-doce.

Ontem foi (15) \_\_\_\_\_.

Eu sempre vou ao grupo de danças folclóricas.

Anteontem foi (14) \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_ . Eu e meu irmão jogamos basquete.

È a modalidade de esporte mais importante na Lituânia.

Depois de amanhã \_\_\_\_\_.

Meus pais \_\_\_\_\_ muitas vezes vão a concertos.

Depois de depois de amanhã é \_\_\_\_\_.

Mamãe, papai, meu irmão e eu iremos à casa de vovó.

O primeiro dia da semana é \_\_\_\_\_.

Sempre às \_\_\_\_\_ me encontro com minha prima e meu primo.

# CONDOMÍNIO MORADA DA PR

ALp(LKA)1815  
2006,Nr.2

## Lotes a partir de 500m da Praia de Boracéia



*O lugar ideal para você construir a casa de seus sonhos.*

Com grandes áreas verdes, lago e completa infra-estrutura de lazer, comércio e serviços.  
Segurança total 24 horas.

# lello

EMPREENDIMENTOS

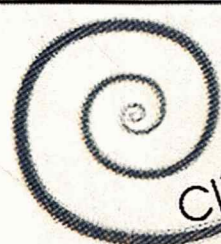
VENDAS S.PAULO

VENDAS BERTIOGA

**(11)6097.7500 (13)3312.1366**

[www.lello.com.br](http://www.lello.com.br)

**Rod. Rio/Santos, Km 193 - Bertioga - SP**

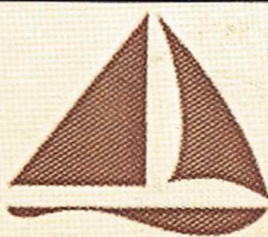


Clínica Audiológica

Fga. Ms. Simone Andrijauskas CRFa. 8937  
Mestre em Fonoaudiologia pela PUC-SP (2001)  
Especialista em audiologia pelo Conselho Federal de Fonoaudiologia

- ↓ Audiometria e Impedanciometria
- ↓ Terapia Fonoaudiológica
- ↓ Indicação e Adaptação de Aparelhos Auditivos
- ↓ Moldes, Pilhas e Acessórios p/ aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 - Vila Prudente - 03131-010  
Tel.: (11) 6127-9819  
E-mail: [clinicaaudiologica@hotmail.com](mailto:clinicaaudiologica@hotmail.com)

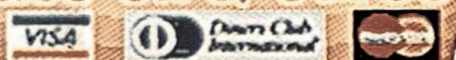


**HOTEL  
DELTA  
MARESIAS**

## A SUA PRAIA É AQUI!



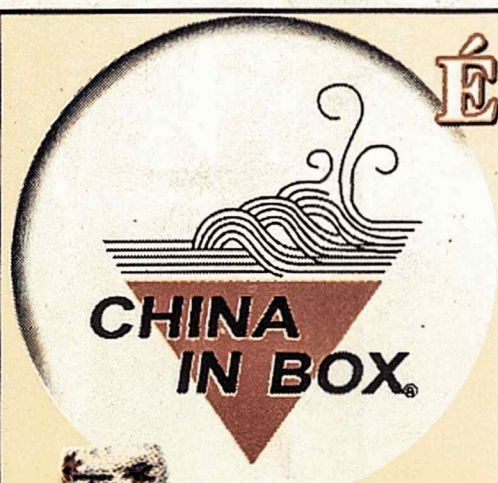
**Pacotes de Feriados  
Pagamento em  
até 6x s/ Juros**



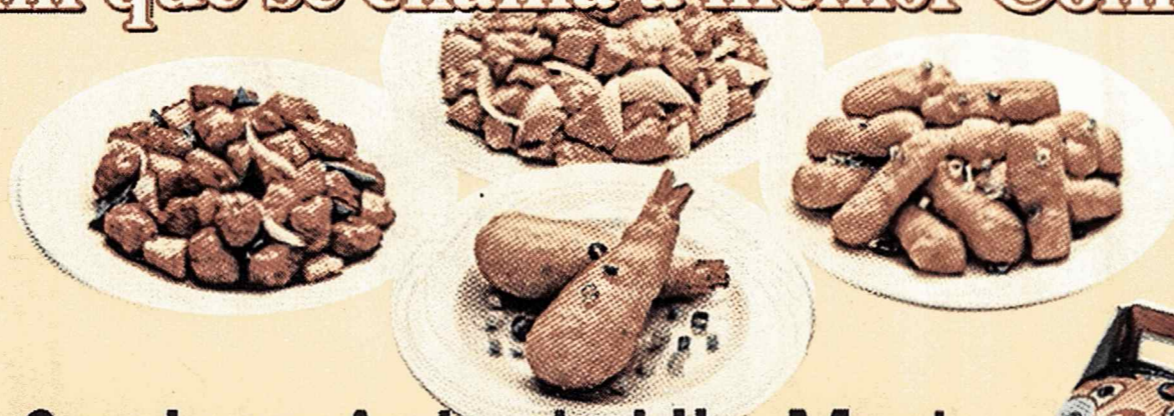
**Incluso café da  
manhã completo**

[www.delta-maresias.com.br](http://www.delta-maresias.com.br)

**55 (12) 3865-6197 - 55 (11) 4208-2641**



## É assim que se chama a melhor Comida Chinesa...



**Kai Būsite Santose Aplankykite Mus!**

**Audris Paulo Tatarunas**

**Rua Azevedo Sodré, 153 / Fone: 3289-5060 Santos - SP**

**Funcionamento da loja:**  
De segunda a domingo  
Almoço das 11:00 às 16:00  
Jantar das 18:00 às 24:00

**Funcionamento da Internet:**  
[www.chinainbox.com.br](http://www.chinainbox.com.br)

**Serviço de Atendimento ao  
Consumidor 0800 159595**